



Tempo I

Meike Fehre

# HaSenhumbug

und andere Streiche

*dim*  
là que je voudrais vi - vre, (A) là!

BêtiseS de lapins et autres facéties

Meike Fehre

Les lapins

BêtiseS de lapins et autres facéties

HaSenhumbug und andere Streiche

HaSenhumbug

# Z

Zèbres  
Zwei Zebras (Zwillinge) bewundern einen Zeppelin.  
Deux zèbres jumeaux admirent un zeppelin.

Voici le programme du r  
le Quatuor Poulet et

Rispelli e Strambotti  
par le Quatuor  
(MM. G. POULET)

Quintette pour piano  
a) Molto moderato  
c) Allegro non troppo  
par le Quatuor POULET



## LE LATIN PAR LA JOIE

(2<sup>e</sup> ANNÉE)

### SEPTIÈME RÉCRÉATION (\*)

LES ÉLÈVES du cours de la 2<sup>e</sup> année de Latin par la Joie ont, après quarante créations, deux versions du Mascurat, une de la Licence et une de l'agrégation. Les notes ont été au-dessus de la moyenne; certaines ont été voisines du maximum. Il y a eu des versions sans contresens. Ce résultat est unique dans l'enseignement du latin.

Les dernières créations de Conferencia donneront les quatre versions que vous serez, chers lecteurs, en mesure de connaître.

La méthode reçoit en ce moment de beaucoup de professeurs de la Sorbonne et des lycées l'accueil le plus flatteur.

Nous avons parlé de l'aspect duratif et nous avons vu comment et pourquoi il a servi à exprimer le présent.

Il existait primitivement deux autres aspects: le *perfectif* et le *momentané*.

L'aspect *perfectif* marquait que l'action était terminée. Nous avons un aspect perfectif, en

français, dans la tournure *il a vécu*. L'aspect représenté ici comme fini, *il a vécu* « il est mort ». Quand on prononce ces mots on ne pense pas tout à fait à la vie passée de celui dont on parle; on ne pense qu'à la mort actuelle. Si l'on voulait introduire l'idée de temps dans l'aspect perfectif, il faudrait dire que cet aspect nous fait sentir d'une action passée. La mort est en quelque sorte, le résultat de la vie. Il n'y a rien de plus présent que *il a vécu*.

L'aspect momentané marquait qu'une action se faisait d'un coup, qu'elle prenait tout de suite aspect avoir commencé.

Dans un groupe de présent il se parait de l'aspect duratif, se passe sans interruption, l'aspect perfectif et de l'aspect momentané.

Rien de plus naturel. Quand on considérait le résultat présent d'une action passée, on pouvait sans grand effort arriver à considérer l'action passée elle-même. *Il a vécu* est un aspect perfectif; on considère le résultat actuel; mais quand on dit *il a vécu à Rome à Paris*, on considère la vie passée. *Il a vécu à Paris* on considère la vie passée. *Il a vécu à Paris* on considère la vie passée. Quant à l'action envisagée sous l'aspect mo-

(\*) Voir les nos depuis le 15 décembre 1922.

z èbre

Zəbrā

Die Hasen machen

# HOXUS POXUS

und viel Humbug.

# Hasenhumbug

Les lapins font des tours de passe-passe

et beaucoup de blagues.

Les lapins

Partition Piano et Chant. nel 15<sup>f</sup> copplers.

Les deux célèbres graveurs de nos Jrs. SCHUBERT, Mignon regardant sa patrie et adaptant au Opél. jouées par DuMont<sup>2<sup>m</sup></sup> se trouvent aussi au Menestrel, 30<sup>1<sup>er</sup></sup> rue Paris. AU MENEStREL, 2<sup>m</sup> rue Vivienne, HUGEL & C<sup>ie</sup> Editeurs, Fournisseurs du CONSERVATOIRE.

Dransfeld n<sup>o</sup> 16. Grandeur.

de concert, Mignon, plus de trois-les ponc-el.  
 que fald.  
 N<sup>o</sup> 9  
 VALSE  
 de Dou.  
 N<sup>o</sup> 9 bis  
 en Sol b pour Mezzo-Soprano... 6. 1  
 (pour Gatti-Morti.)  
 N<sup>o</sup> 10  
 STRABEYER  
 Tobis et 10<sup>ter</sup>  
 L'Opéra, par Contralto et pour Soprano... 5. 1  
 (Supraho arce. Mantes et bds.)  
 N<sup>o</sup> 21  
 (pour par. M<sup>o</sup> fald.)  
 De vol. le renouée taper - su - e

Le suis heureux - se. l'air. mien - a  
 l'air. par M<sup>o</sup> Gatti-Morti. (M. S. ou R.)  
 N<sup>o</sup> 19  
 PIERRE.  
 N<sup>o</sup> 19 bis  
 N<sup>o</sup> 20  
 FORLANS  
 N<sup>o</sup> 20 bis  
 Par-son - ne - ou Si-gno - ra  
 LA MÊME en Sol pour Mezzo-Sopran  
 (avec variantes et Coda.)  
 N<sup>o</sup> 5

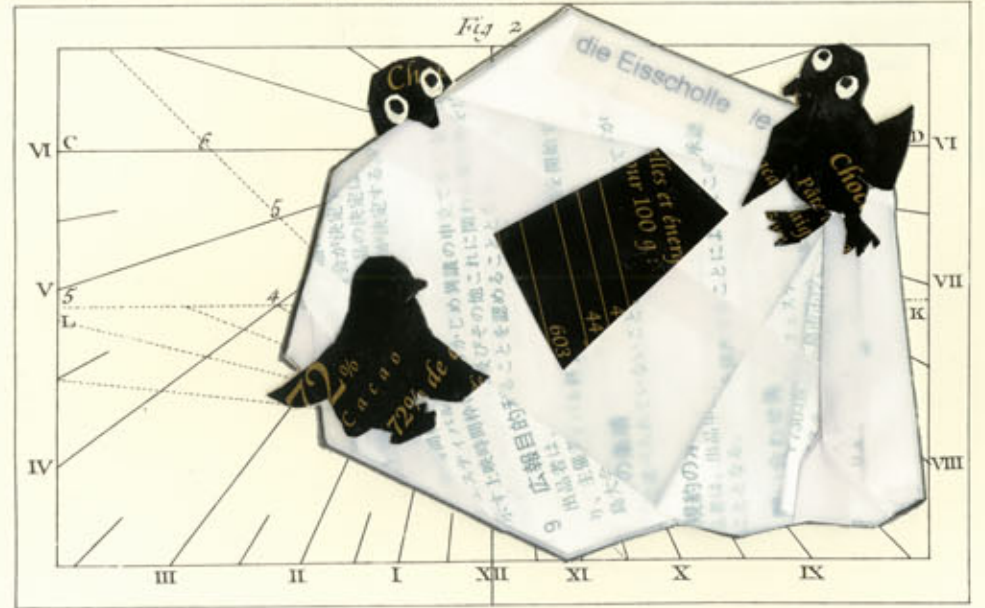
Partition Piano Solo

der Hase

le lapin

Hase

Die Pinguine spielen  
 Les pingouins jouent au **Ping-Pong.**  
 ping-pong.



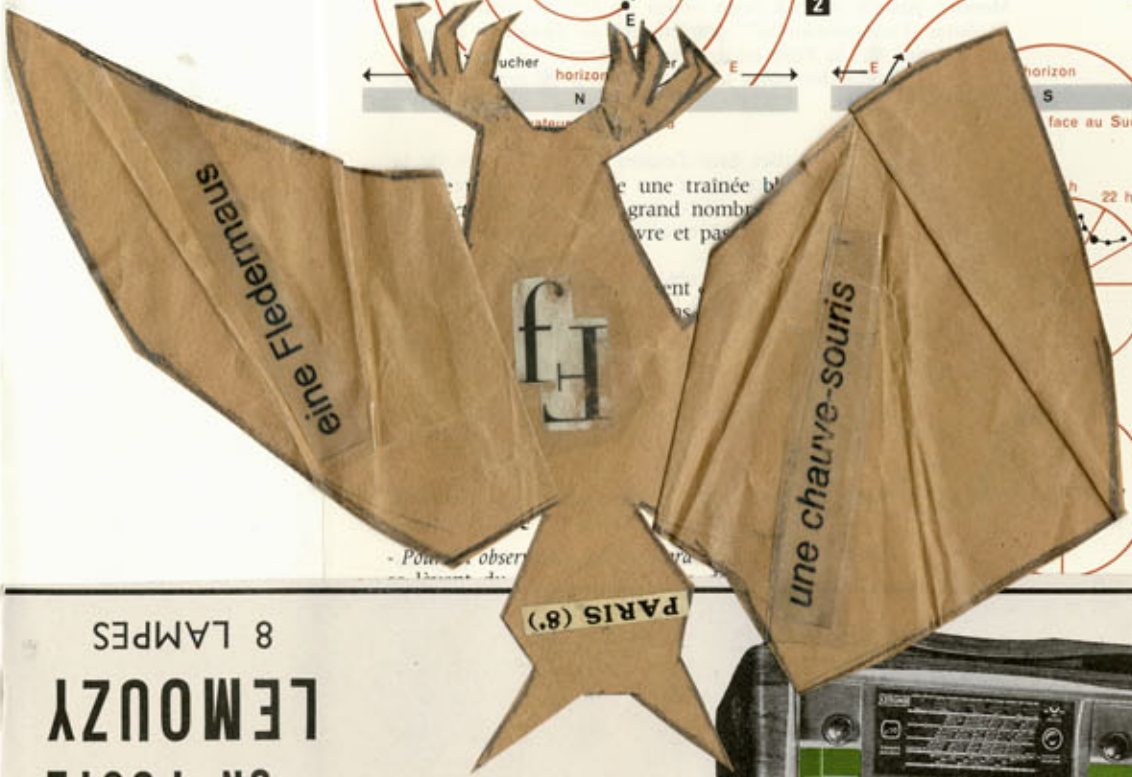
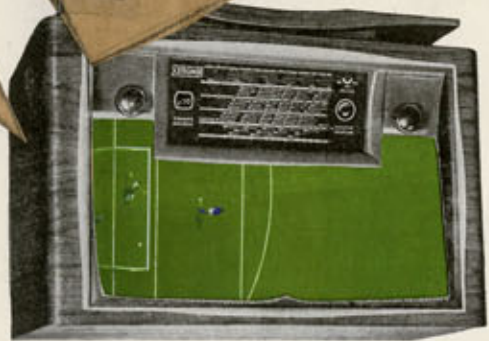
Eine **Fledermaus** vor dem Flimmerkasten guckt Fußball.

Une **chauve-souris** devant la boîte à images regarde un match de football.

**2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> 4<sup>e</sup> PRIX**

**UN POSTE LEMOUZY**

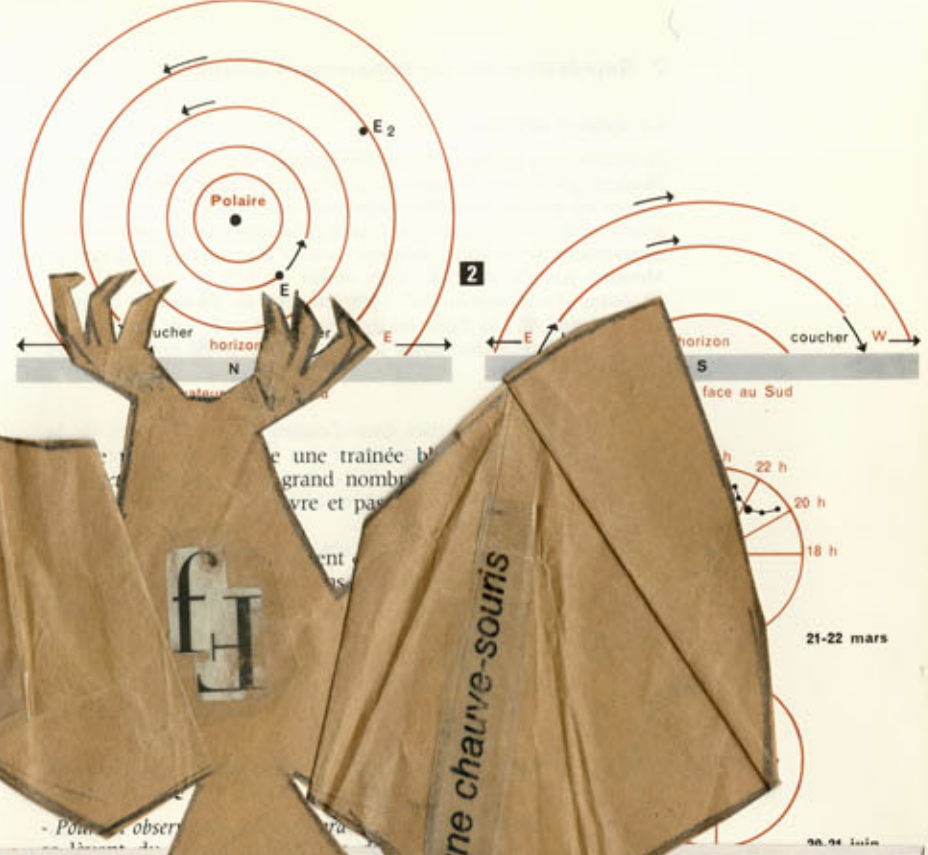
8 LAMPES



eine Fledermaus

PARIS (8<sup>e</sup>)

une chauve-souris

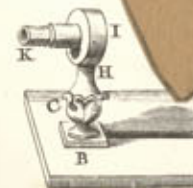
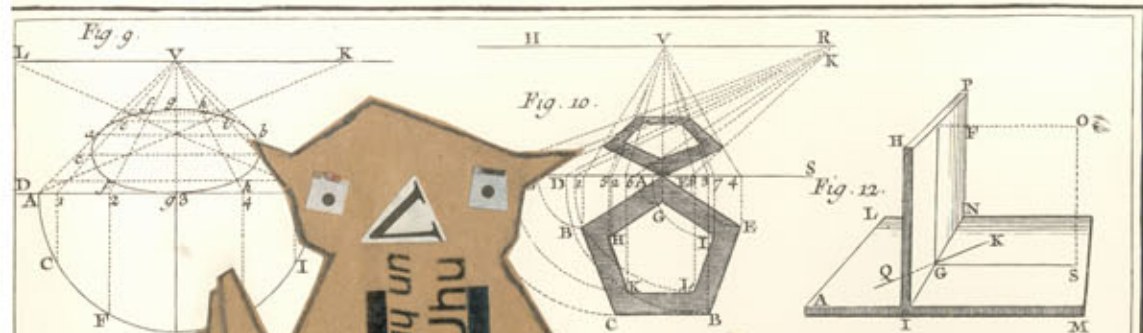


Uhu

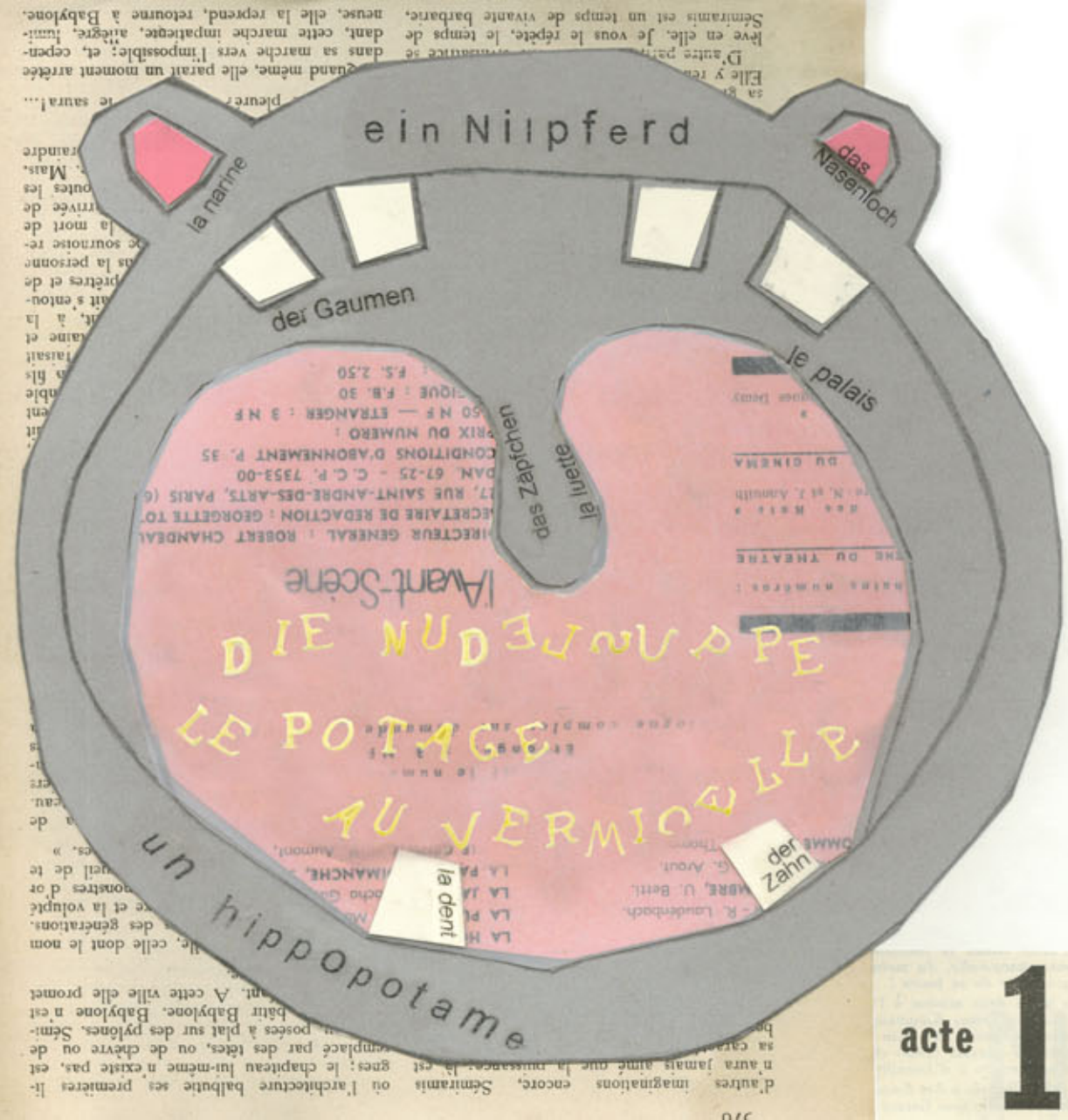
Ein Uhu in Unterwäsche macht  
Urlaub im **U<sub>hu</sub>-Boot.**

hibou

Un hibou en sous-vêtements est  
en vacances dans **un sous-marin.**



Ein Nilpferd isst **N**u<sup>d</sup>e **I**s **U**pp**e**.  
 Un hippopotame mange  
 du **p**o**t**a**g**e au **v**e**r**m*i*c**e**l**e**.



SEPTEMBRE 1952 \*\*\*

# divertissements



Eine Krabbe mit **kariertem** Krawatte.

Un crabe à cravate à carreaux.



Die Kuh **Schwan**kt auf dem **Fahrrad**.

La vache **vacille** en vélo.

*La vache* vivant

**VIVACIDOL**



Laboratoires **F. BOUCHA**

6, rue Anna-Jacquie - BOULOGNE (S)

# RÉALISEZ VOTRE RÊVE

# 1<sup>er</sup> PRIX

CARTE "B"  
à adresser à Maître L  
(Voir au dos)

**G**

nt pour M... et y avoir joint le paiement.  
s l'ordre suivant les 10 meilleures illustrations du numéro spécial de Juin (sur Paris)  
n noir ou en couleurs, soit reproductions de tableaux, en indiquant dans les cases  
numéro des pages ou se trouvent ces photos.

Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°
Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :
1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup>	7 <sup>e</sup>	8 <sup>e</sup>	9 <sup>e</sup>	10 <sup>e</sup>

IMPORTANT : Dans le cas où plusieurs photos se trouveraient sur la même page, veuillez indiquer également la lettre qui les différencie.

EAUTRES fait soucrire l'abonnement ci-dessous qui me donne droit de participer  
1951, à l'ordre de la carte "B" que j'adresse à Maître L...  
re soucrite à par...  
ARIS : 4.500 francs

PAIEMENT INCLUS

Chèque bancaire

C.C.P. Bof. 4110-69

Angloise

Marquer d'une croix les cases correspondant aux formes  
(\*) Les personnes qui nous transmettraient des rebonements ou qui n'ont pas le paiement en p...  
abonnement perdrait tous droits de participation au concours.

NOM : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

abonné à "RÉALITÉS", certifié  
abonnement pour M.  
Je classe dans l'ordre suivant les 10 meilleures illustrations de tableaux  
soit photos en noir ou en couleurs, soit reproductions de tableaux  
ci-dessous le numéro des pages où se trouvent ces photos.

Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°	Page N°
Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :	Lettre :
1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup>	7 <sup>e</sup>	8 <sup>e</sup>	9 <sup>e</sup>	10 <sup>e</sup>

IMPORTANT : Dans le cas où plusieurs photos se trouveraient sur la même page, veuillez indiquer également la lettre qui les différencie.

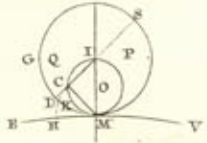
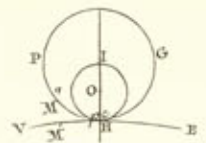


Zwei riesengroße Giraffen schlecken Eis.

Deux girafes gigantesques lèchent des glaces.

# le café

Fig.



fig

44

Bouvier Del.

Benard. Scul.

## Caméléon

Ein Chamäleon im Café im Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Un caméléon au café en printemps, été, automne et hiver.

Chamäleon

Horlogerie,

Cadrature de la Pendule d'Equation de Julien le Roy.

Ein **Gorilla** macht auf einem  
Un gorille fait de la gymnastique sur

**Hochhaus** 3  
gratte-ciel. 4  
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Gymnastik.

